

7000/3 2T Art. 1494

**D Gebrauchsanweisung**

Benzinmotorpumpe

---

**GB Operating Instructions**

Petrol-driven Motor Pump

---

**F Mode d'emploi**

Pompe thermique pour arrosage

---

**NL Gebruiksaanwijzing**

2-taktmotorpomp

---

**S Bruksanvisning**

Pump med bensinmotor

---

**I Istruzioni per l'uso**

Motopompa

---

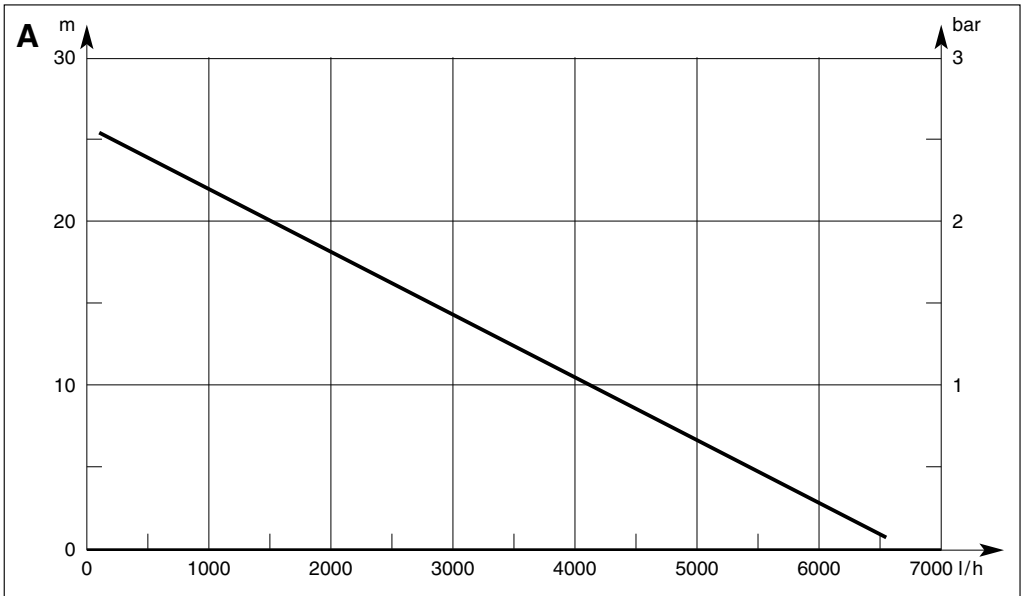
**E Manual de instrucciones**

Bomba con motor de gasolina

---

**P Instruções de utilização**

Bomba com motor a gasolina



### D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig. Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseite herausklappen.

<b>Inhalt</b>	Seite
Gebrauchsanweisung	4 - 8
Garantie	43

### GB

Please read these operating instructions carefully before using the unit. Unfold inside cover page to read the operating instructions.

<b>Contents</b>	Page
Operating instructions	9 - 13
Guarantee	43

### F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe. Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

<b>Contenu</b>	Page
Mode d'emploi	14 - 18
Garantie	43

### NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen openslaan.

<b>Inhoudsopgave</b>	Pagina
Gebruiksaanwijzing	19 - 23
Garantie	43

### S

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk. Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

<b>Innehåll</b>	Sida
Bruksanvisning	24 - 27
Garanti	44

### I

Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

<b>Indice</b>	pagina
Istruzioni per l'uso	28 - 32
Garanzia	44

### E

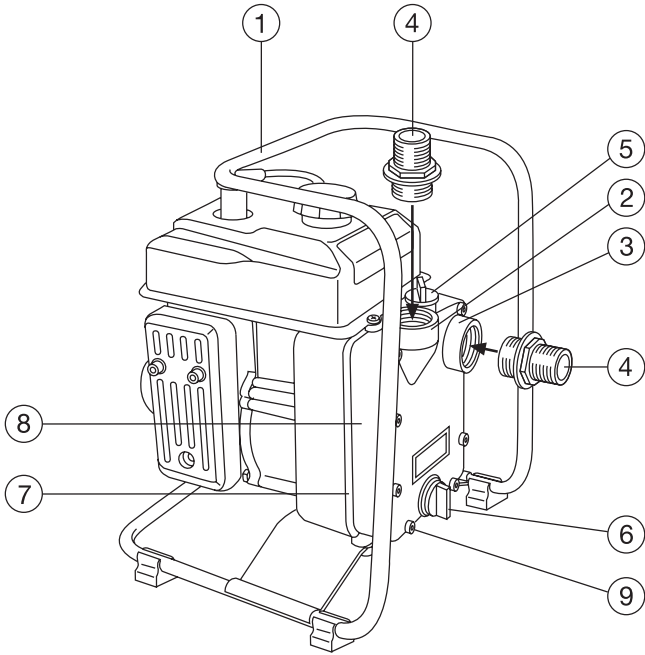
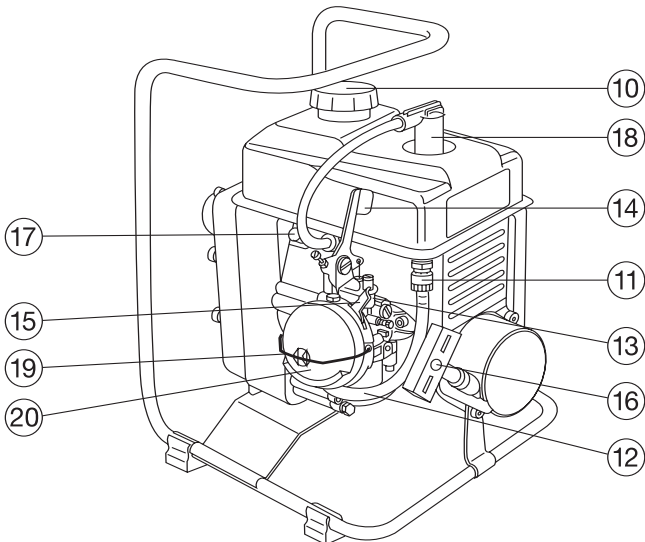
Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones. Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.

<b>Índice</b>	Página
Manual de instrucciones	33 - 37
Garantía	44

### P

Por favor leia atentamente estas instruções de utilização antes de utilizar esta bomba. Desdobre a página na capa interior para ler as instruções de utilização.


<b>Conteúdo</b>	Página
Instruções de utilização	38 - 42
Garantia	44

**B****C**

# GARDENA 2-taktmotorpomp 7000/3 2T

## 1. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het juiste gebruik van de 2-taktmotorpomp.

 **Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing geen gebruik maken van de 2-taktmotorpomp.**

**Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.**

De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een voorwaarde voor het juiste gebruik van de pomp.


## 2. Juiste gebruik

De GARDENA 2-taktmotorpomp is geschikt voor privé gebruik rondom huis en tuin. Met 2-taktmotorpompen voor privé gebruik rondom huis en tuin worden die 2-taktmotorpompen bedoeld, die gebruikt worden voor de aansturing van besproeiingsapparaten en -systemen in privé tuinen en niet op openbaar terrein.

Daarnaast kan de GARDENA 2-taktmotorpomp gebruikt worden

voor het leegmaken van zwembaden, voor het verspreiden van in water oplosbare bemestings- en plantbeschermingsmiddelen of voor het doorvoeren van kalkverven en in water oplosbare houtbeschermingsmiddelen.

 **De GARDENA 2-taktmotorpomp is niet geschikt voor continu gebruik (bijv. industrieel gebruik, rondpompen).**


 **De volgende stoffen mogen niet verpompt worden: bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve stoffen zoals benzine, petroleum of nitroverdunding, zout water en levensmiddelen. De temperatuur van het doorvoermiddel mag niet hoger zijn dan 40 °C.**

## 3. Functieonderdelen (Afb. B/C)

- |  |   |                                 |
|--|---|---------------------------------|
| ① Draagframe                                       | ⑦ Afdichting                                      | ⑭ Gashendel                     |
| ② Drukszijde (binnendraad G 1)                     | ⑧ Hydraulische afdichtingsdeksel van het pomphuis | ⑮ Choke                         |
| ③ Aanzuigzijde (binnendraad G 1) met terugslagklep | ⑨ 8 inbusschroeven                                | ⑯ Startgreep                    |
| ④ 2 pomp-aansluitstukken 33,3 mm (G 1)             | ⑩ Tankdop   | ⑰ Stopknop (NOODSCHAKELAAR)     |
| ⑤ Vulopening met afsluiting                        | ⑪ Benzinekraan                                    | ⑱ Bougiestekker                 |
| ⑥ Uitlaatopening met afsluiting                    | ⑫ Benzineslang                                    | ⑲ Vasthoudklem voor luchtfilter |
|  | ⑬ Carburateur                                     | ⑳ Luchtfilterdeksel             |

## 4. Voorbereidende maatregelen

### 4.1. Plaatsen en vullen van de pomp

-  ● **Pomp op veilige afstand van het doorvoermiddel neerzetten.**
- **Pomp voor ieder gebruik via de vulopening ⑤ of via de drukszijde ② met minimaal 0,8 liter doorvoervloeistof vullen.**

### 4.2. Slangaansluiting

- Aanzuigzijde ③**
- Schroef één van de twee bijgeleverde pomp-aansluitstukken ④ in de **juiste richting** (Afb. B) in de aanzuigzijde van de pomp en draai deze vast aan **tot de afdichting er ingeperst wordt.**
- Op de aanzuigzijde van de pomp moet een luchtdichte aanzuigslang vastgeschroefd worden, bijv. GARDENA aan-

zuiggarnitur, art.nr. 1412. De in de aanzuigzijde ③ van de pomp ingebouwde terugslagklep voorkomt dat de aanzuigslang leegloopt als de pomp buiten werking gesteld wordt en verkort de aanzuigtijd als de pomp weer aanslaat.

 ● **Geen waterslang-insteek-systeem onderdelen gebruiken aan de aanzuigzijde!**

## Drukszijde ②

- Draai het tweede pomp-aansluitstuk in de **juiste richting** in de drukszijde ② van de pomp en draai het vast aan. Let erop, dat de afdichting van het pomp-aansluitstuk nauw op de drukszijde aansluit.
- Het pomp-aansluitstuk is voorzien van een 33,3 mm (G 1)-schroefdraad, waarop het GARDENA waterslang-insteekstelsysteem evenals 13 mm (1/2")-, 19 mm (3/4")- en 16 mm (5/8")-slangen aangesloten kunnen worden.

- Een geoptimaliseerd gebruik van de doorvoercapaciteit van de pomp wordt door aansluiting van 19 mm (3/4") slangen samen met GARDENA Prof-System-armaturen (bijv. art.-nr. 1752) of 25 mm (1") slangen met GARDENA messing-aansluitarmaturen (bijv. art.-nr. 7142) bereikt.

### 4.3. Motor

- Controleer het **brandstofpeil**. De motor is gemaakt voor de verbranding van loodvrije (normale) benzine-(oliemengsel).

De mixverhouding bij gebruik van loodvrije benzine bedraagt 33:1 (33 delen benzine, 1 deel olie). De tankinhoud bedraagt 0,7 l.

- **Gebruik steeds een vers benzine-oliemengsel.**
- Controleer het luchtfilterinzetgedeelte. Maak de vastzetklem ⑱ los om het luchtfilterdeksel ⑳ er af te halen. Controleer het filterinzetstuk op vervuiling en maak het inzetstuk zohodig schoon (zie punt 8. verzorging, onderhoud, opslag).

## 5. Ingebruikname

### 5.1. Starten van de motor

1. **Open de benzinekraan** ⑪.
2. Zet de choke ⑮ op stand C. Zet de choke op stand A, als de motor warm of de omgevingstemperatuur hoog is.
3. Zet de gashendel ⑭ een klein beetje omlaag.
4. Trek iets aan de startgreep ⑯ totdat u enige weerstand voelt. Trek dan de startgreep met één ruk door tot aan de rode markering op het touw. Laat de

startgreep niet terugschieten, maar geleid deze langzaam met de hand terug zodat de start-inrichting niet beschadigt.

### 5.2. Bediening

1. Zet de choke ⑮ geleidelijk op stand A als de motor warm loopt.
2. Stel de gashendel ⑭ op het gewenste toerental in.

### 5.3. Uitzetten van de motor

Schuif de gashendel ⑭ helemaal naar boven en sluit de benzinekraan ⑪. In geval van nood kan de motor uitgezet worden door op de stopknop ⑰ te drukken.

### 5.4. Inlooptijd

Tijdens de eerste 20 werkuren mag de motor met max. 2/3 van het hoogst mogelijke toerental gebruikt worden. Tijdens deze inlooptijd mag de pomp slechts korte tijd vol gas gebruikt worden (max. 10 minuten).

## 6. Veiligheidstips voor ingebruikname



- **Breng tijdens het gebruik geen brandbare stoffen en voorwerpen, zoals bijv. benzine, in de buurt van de pomp.**
- **Tank in een goed geventileerde omgeving en alleen als de motor van de pomp uitgeschakeld is. Benzine is vuurgevaarlijk en in sommige omstandigheden explosief.**
- **Zorg dat de tank bij het vullen niet overstromt. Overtuig uzelf ervan dat de tankdop ⑩ goed vastgedraaid is.**

Veeg gemorste benzine volledig weg voordat de motor gestart wordt.

- **Niet roken of met open vuur werken op plaatsen waar getankt wordt of waar benzine opgeslagen is.**
- **Uitlaatgassen bevatten giftige koolmonoxyde. Vermijd het inademen van uitlaatgassen. Laat de pomp nooit in een gesloten ruimte lopen.**
- **Gebruik de pomp op een vlakke ondergrond. Als de motor kantelt, kan er benzine uitlopen.**

- **Zet geen voorwerpen op de motor. Dit kan vuur veroorzaken.**
- **Personen jonger dan 16 jaar mogen geen gebruik maken van deze pomp en dienen uit de buurt gehouden te worden van het aangesloten apparaat.**

## 7. Gebruikstips



- Drooglopen leidt tot verhoogde slijtage en dient absoluut te worden voorkomen. Na het uitblijven van de doorvoervloeistof moet de pomp direct uitgeschakeld worden.
- Pomp niet langer dan 5 minuten tegen gesloten drukzijde ② laten lopen.

- Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.
- De pomp is niet geschikt voor continue gebruik (bijv. industrieel gebruik, rondpompen).

- De minimale-doorstroomhoeveelheid bedraagt 80 l/u (= 1,3 l/min.). Aansluitapparaten met een geringere doorvoer mogen niet gebruikt worden.

## 8. Verzorging, onderhoud, opslag

Na het verspreiden van plantbeschermingsmiddelen, kalkverven, bemestingsmiddelen dient de pomp met lauw water (max. 35 °C) eventueel onder toevoeging van een mild schoonmaakmiddel (bijv. afwasmiddel) omgespoeld te worden. Het bezinksel moet volgens de milieuvoorschriften verwerkt worden.

Een door vervuiling vastzittende turbine kan worden schoongemaakt nadat de hydraulische afdichtingsdeksel van het pomphuis ⑧ eraf gehaald is. Daarvoor moeten de inbusbouten ⑨ die op het afdichtingsdeksel zitten losgedraaid worden. Let er bij de montage op dat de afdichting ⑦ niet beschadigd wordt en de onderdelen in de volgorde van de demontage weer gemonteerd worden.

Een verdere demontage van het pomphuis ⑧ mag alleen door de GARDENA technische dienst uitgevoerd worden.

Regelmatig onderhoud is belangrijk om de motor in een goede staat te houden.



**Let op! Zet de motor uit en maak de bougiepod ⑱ los voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert. Als de motor voor bepaalde werkzaamheden moet lopen, zorg dan voor voldoende ventilatie. De uitlaatgassen bevatten giftige koolmonoxyde.**

### Onderhoud

Controleer en reinig het luchtfilter voor elk gebruik c.q. elke 3 maanden of na 50 bedrijfsuren. De bougie moet elke 6 maanden c.q. na 100 bedrijfsuren schoongemaakt worden en de elektrodenafstanden moeten gecorrigeerd worden.

### Onderhoud luchtfilter

Een vuil luchtfilter belemmert de luchtstroom naar de carburateur. Om storingen aan de carburateur te voorkomen, moet het luchtfilter regelmatig schoongemaakt worden. Het luchtfilter moet vaker gereinigd worden als de pomp in een extreem stoffige omgeving gebruikt wordt.

Maak de vasthoudklem ⑲ los, verwijder het deksel van het luchtfilter ⑳ en haal het luchtfilter eruit. Was het inzetstuk in een niet brandbaar oplosmiddel (bijv. afwasmiddel) en laat het goed drogen. Monteer het inzetgedeelte en de deksel weer op de juiste plaats.



**Gebruik nooit benzine of een licht ontvlambaar oplosmiddel om het luchtfilter-inzetstuk te reinigen. Er bestaat dan brand- of explosiegevaar.**

**Gebruik de pomp nooit zonder luchtfilter. Dit leidt tot snellere slijtage van de motor.**

### Onderhoud van de bougie

Haal de bougie eruit met behulp van de bijgeleverde bougiesleutel.

Om te zorgen dat de motor vlekkeloos loopt, moeten er geen verbrandingsresten op de bougie zitten en moet de afstand tussen de elektroden 0,6 - 0,7 mm bedragen. Maak de bougie indien nodig schoon en corrigeer de afstand door de elektrode voorzichtig te buigen. Draai de bougie er met de hand weer in tot aan de aanslag. Draai een nieuwe bougie met een halve slag met de bougiesleutel na om zo de afdichting samen te persen.

Oude bougies moeten met 1/8 tot 1/4 slag nagetrokken worden.

Bij vervanging raden wij aan uitsluitend radio-ontstoorde bougies te gebruiken, bijv. type BR 6 HS (NGK).

### Transport/opslag

**Houdt de pomp horizontaal om het weglopen van brandstof te voorkomen. Benzinedampen of gemorste benzine kunnen ontbranden.**

Als de pomp gedurende langere tijd (bijv. in de winter) niet gebruikt wordt, moeten de tank en de carburateur leeggemaakt worden.

## 9. Technische gegevens

Motor	2-Takt / 1 kW	
Max. doorvoercapaciteit	6.600 l/u	
Max. druk	2,6 bar	
Max. drukhoogte	26 m	
Max. aanzuighoogte	7 m	
Max. zelfaanzuighoogte	5 m	
Werkplek verbonden emissiewaarde $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	90,5 dB (A)	
Geluidsniveau $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	gemeten: 100 dB (A) gegarandeerd: 101 dB (A)	Meetmethode volgens 1) DIN 45635-1 2) richtlijn 2000/14/EG

### Prestatiegrafiek (afb. A)

De capaciteitsgegevens in de grafiek zijn gemeten bij een aanzuighoogte van 0,5 m en bij gebruik van een 25 mm (1")-aanzuigslang.

## 10. Aanbevolen accessoires

- **GARDENA aanzuigslangen**  
Knik- en luchtdicht, naar keuze verkrijgbaar per meter zonder aansluitarmaturen of een vaste lengte compleet met aansluitarmaturen.
- **GARDENA aansluitstukken (art.nr. 1723/1724) / aanzuigfilter met terugslagklep (art.nr. 1726/1727/1728)**  
Als aanvulling voor aanzuigslang per meter.
- **GARDENA voorzetfilter voor pompen, art.nr. 1731**  
In het bijzonder aanbevolen bij het doorvoeren van een zandhoudend doorvoermedium.
- **Aanzuigslang voor bronnen, art.nr. 1729**  
Voor een luchtdichte aansluiting van de pomp op geslagen bronnen of stijve buizen. Lengte 0,5 m. Met tweezijdig 33,3 mm (G 1)-binnendraad.

## 11. Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Opheffing
<b>De motor start niet.</b>	Benzinetank leeg.	Benzinetank vullen (zie punt 4.3).
	Bougie defekt.	Bougie controleren resp. vernieuwen (zie punt 8).
<b>Pomp voert niet door.</b>	Pomp bij het aanzuigen zonder doorvoervloestof.	Pomp vullen (zie punt 4.1).
	Aanzuigslang defekt resp. niet dicht.	Aanzuigslang vervangen.
	Hydraulische afdichtingsdeksel ⑧ resp. turbine verstopt.	Hydraulische deel resp. turbine schoonmaken (zie punt 8).
<b>Motor loopt maar doorvoercapaciteit of druk gaat plotseling achteruit.</b>	Filter aan de aanzuigslang werd vrijgezogen.	Pomp met reguleerventiel bijv. GARDENA art.nr. 977, op de drukzijde ② afremmen.
	Aanzuigfilter verstopt.	Filter schoonmaken.

**Motor loopt maar doorvoercapaciteit of druk gaat plotseling achteruit.**

Lucht kan tijdens het aanzuigen niet ontsnappen omdat de drukzijde gesloten is, resp. restwater in drukslang staat.

De in de drukleiding aanwezige afsluitingsstukken (bijv. waterstop) openen resp. drukslang leeg laten lopen.

Te grote aanzuighoogte.

Aanzuig hoogte verminderen (zie punt 9).

Bij storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA dealer. U kunt het defecte apparaat ook voldoende gefrankeerd met een korte omschrijving van de klacht en in geval van garantie met een kopie van de kassabon opsturen.

**Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen**

**gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.**

## EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende

GARDENA International GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

**Omschrijving van de apparaat:**

2-taktmotorpomp

**Type:**

7000/3 2T

**Art.nr.:**

1494

**EU-richtlijnen:**

Machinerichtlijn 98/37/EG  
Elektromagn. verdraagzaamheid  
89/336/EG  
Richtlijn 93/68/EG  
Richtlijn 2000/14/EG

**Geharmoniseerde EN:**

EN 292-1  
EN 292-2

**Geluidsniveau:**

gemeten: 100 dB (A)  
gegarandeerd: 101 dB (A)

**Installatiejaar van de CE-aanduiding:**

1998

Ulm, 02-04-2002



Thomas Heintl  
Hoofd technische dienst



## D

### Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Turbine ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Reklamationsfall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

## GB

### Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The turbine is a wearing part and is not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim, please return the faulty unit together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of these operating instructions.

## F

### Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

La turbine est une pièce d'usure et est par conséquent exclue de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

**Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.**

**Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectuent, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.**

En cas de réclamation, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

## NL

### Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige turbine valt niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

In geval van reclamatie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres opsturen.

## S

### Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garantitiden repareras eller utbytes enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

Turbinen (slitagedel) undantages från denna garanti.

Denna tillverkargaranti påverkar inte köparens existerande garanti krav på återförsäljaren.

Vid garanti ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

## I

### Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 2 anni (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;

- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La turbina, in quanto parte soggetta a usura, non rientra nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/ rivenditore.

## E

### Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía incluye todos los defectos esenciales basándose en defectos materiales o de fabricación y garantiza el envío de otro aparato en perfectas condiciones o la reparación sin cargo y cuando se cumplan los siguientes requisitos:

- El aparato ha sido utilizado según las instrucciones del presente manual y no ha sido reparado ni por el comprador ni por terceros.

La turbina es una pieza de desgaste y está excluido de la garantía.

Esta garantía del fabricante es independiente a la que pueda haber entre el distribuidor/comerciante.

En caso de reclamación, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

## P

### Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

A turbina sendo peça de desgaste não está coberta pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de reclamação deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 2262 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-irgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20 a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezzard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. -  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr  
www.agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.71  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Irzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No.1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1494-20.960.04 / 0306  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com